

Mesila 2 -kirjan tehtävien vastaukset

Kirjan tehtävien tärkein tavoite on puhumisen harjoittelu, joten on tärkeää että äännät lauseet ääneen. Lisäksi voit harjoitella heprean kirjoittamista käsialakirjaimin, ja tarkistaa vastaukset tästä.

8 Monikko

Tehtävä 30

Teknisistä syistä kirjoitan ensin vain heprean sanat samassa järjestyksessä kuin kirjassa:

חֶטֶת	צִדִּי
רִיחָךְ	רִיחֹתֶךָ
רִיבֶיךָ	עִיךָ
תִּבְּ	רִיחֶיךָ

Miksi *tapuchim* eikä *tapuachim*, kun yksikkö on *tapuach*? *Chetin* alla oleva "a" on on sananloppuisen kurkkuaanteen ääntämistä helpottava apuvokaali (sama kuin esim. *ajin* alla oleva "a" sanassa *shavua*). Siis sanan**loppuisen**, eli jos perään lisätään päätte *-im*, *chet* ei ole enää sanan lopussa, joten a-apuvokaaliakaan ei tarvita.

Ja tässä samassa järjestyksessä suomennokset:

(se) appelsiini	(eräs) poika
veljiä	omenoita
(ne) pojat	(eräs) mies
(joku) talo	(se) päivä

Miksi "veljiä" ja "omenoita" eikä "veljet" ja "omenat"? Jos huomioidaan määräisyys tai epämääräisyys tarkasti, niin "veljiä" ja "omenoita" kuulostaa suomessa epämääräisemmältä kuin "veljet" ja "omenat". Tosin heprean määräisyys ja suomen sijamuodot eivät täysin vastaa toisiaan, vaan käänös riippuu lauseyhteydestä. Kuitenkin jos vaikka kysyt "Missä pojat on?" tai "Missä on poikia?" niin eikö ole selvää, kumpi täytyy kääntää hepreassa määräiseksi ja kumpi epämääräiseksi? Suomessakin siis ilmaistaan

määräisyyttä ja epämääräisyyttä, mutta eri tavalla kuin hepreassa. Kannattaa kiinnittää siihen huomiota, niin määräisen artikkelin käytön ymmärtää, ja muistaa hepreassakin paremmin.

Tehtävä 31

אֲנִישׁ	מְסִיבֹת
הַבָּנוֹת	אִישׁה
הַאָּחוֹת	הַגְּרוֹת
בְּנוֹת	יְלָדָה
אוֹטוֹבּוֹס	הַגְּבִינֹת
חֲלָה	עִיר

Dagesheista: Luontevamman tekstin ulkonäön vuoksi en ole tässä kirjoittanut käsikirjainteksteihin kaikkia *dagesh*-merkkejä (pisteitä kirjainten sisällä). Ne on merkitty vain silloin kun ne vaikuttavat ääntämiseen, eli kirjainten *bet*, *kaf* ja *pe* sisällä.

ihmisiä	juhlia
(ne) tyttäret	(eräs) nainen
(se) sisar	(nais)ystäviä
banaaneja	(eräs) tyttö
(eräs) bussi	(ne) juustot
(eräs) sapattileipä	(eräs) kaupunki

Tehtävä 32

- 1 מָה אֵלֶּה? 2 אֵלֶּה פִּתּוֹת וְאֵלֶּה חֲלָוֹת. 3 כַּמָּה יְלָדִים יֵשׁ לָךְ?
 4 כַּמָּה לֶחֶם יֵשׁ לָךְ? 5 יֵשׁ לִי רֶקֶה הַקֶּצֶת לֶחֶם. 6 יֵשׁ לָךְ הַרְגֵּה אוֹכֵל?
 7 יֵשׁ לִי מִסְפֵּיקָה, אֲבָל יֵשׁ לָךְ יוֹתֵר? 8 מִסְפֵּיקָה!

Tehtävä 33

- 1 כַּמָּה יְלָדִים יֵשׁ פֶּה? 2 יֵשׁ פֶּה שְׁתֵּי יְלָדוֹת.
 3 כַּמָּה אֲנִישׁ יֵשׁ שָׁמַיִם? 4 יֵשׁ שָׁמַיִם אֲנִישׁ.
 5 יֵשׁ שָׁמַיִם נְשִׂים, מִי הוּא? 6 יֵשׁ לִי בֵן אֶחָד וְשְׁתֵּי בָנוֹת.

7 e' s' aḥol aḥt w' s' aḥi' p.